

这一个个方言动词好特别

□夏孟珏

川渝方言中的有些动词,除了像通行的普通话词语一样,表达某种动作的意义之外,还可以用来表达多种独特的方言意义。这些意义和用法,本地人说起来显得幽默风趣,听的人心领神会;而外地人要理解,恐怕就有些困难了。

号

号,在普通话中有很多义项,多是名词,少数时候名词动化,用作动词,如号召、号令天下等。而川渝方言中,号用作动词的却比较多,如:

李老师正在号试卷,莫去打扰他。号意为批改。

张医生是中医,看病先要号脉。号脉意为通过摸脉诊断病情。

莫说那么多,先把这一堆号到起,我们就要这一堆。这里的号,意为作上记号或进行申明,确定其归属。

对物品可以说号,就是对人,也可以说号。如:你娃娃太莽撞,看到那个妹儿漂亮就去追?你也不称二两棉花纺一纺,她虽然没结婚,但早就遭别个号到起了。已名花有主,你莫得望了!这里的号,是已经和别人确定了恋爱关系的意思。

闹

闹,在普通话中有多种意思,这些意思川渝话基本上都在用。然而,除了常规用法外,闹还常常被用作一种独特的意思:中毒或毒杀。在川渝,老辈人说话,毒药,被说成闹药,吃了有毒食物中了毒,被说成遭闹倒了;毒杀耗子,被说成闹耗子,等等。如:

你放心吃嘛,这里头没得闹药,不得闹死你!

他在林子里捡了些认不到的菌子,煮来吃了,结果一家人都遭

闹倒了。

我屋头耗子凶得很,我上街去买几包耗子药来闹耗子。

李二婶心胸狭窄,你莫把她逼狠了,谨防她吃闹药寻死,你还脱不到手。

整

川渝话中作动词的整,表意特别丰富,在不同的场景和语境中表达不同的意思。

有时是做的意思:这件事整不整得哟?你要想清楚了才排头(开始)哈!

有时是打的意思:你把老子气死了,老子今天要整得你双脚跳!

有时是处罚的意思:张九尔一天光在外头惹祸,这天又去偷了刘二伯的柑子,刘二伯吼他:你个小天棒,我给你妈老汉儿告了,你娃儿回去要挨整!

有时是修理的意思:我家电视机扯拐(坏了),拿上街去找维修部整一下。我的手表坏了,上街去找修表匠整一下。

有时是行动的意思:在气氛很随便的桌席上,菜上得差不多了,就有人拿起筷子提议:来,开整!于是大家动筷吃起来。

有时把喝酒也说成整。几位好久不见的好友聚一块儿了,有人拿出酒:难得聚在一堆,来,大家整点!晓得你酒量大,你就多整几杯哈!

抻

抻字在普通话中发音为tu n,《新华字典》上的解释是:同团,指把东西揉弄成球形:抻泥球,抻饭团子。我们汉民族历来就有上古神话传说,女娲抻土造

人。她把黄土揉捏成一个个小人,并赋予其生命,就成了我们人类的始祖。

我们方言中也用这个抻字,但多是收拢、归集在一起的意思。如:要下雨了,快把晒坝上的谷子抻到一堆,撮到箩筐里挑起走。

哎呀!这些人还这么散起。快喊大家集合,把人抻拢,我们就好出发。

此外,我们的方言还在处理人际关系方面用到这个抻字,声调却发生了变化,发音为tu n,应该是将其普通话中揉捏、糊弄、塑形之类的意思稍加转化,用来表达讨好、巴结或笼络、拉拢之意,有时含有贬义。

一是针对个人或少数人,指讨好、巴结。如:他那个人最会抻领导,领导也相信他,什么都依着他。过去,很多家庭婆媳不和。而有些儿媳把婆婆娘抻得好,婆媳关系就比较融洽。

二是指笼络、拉拢一批人。如:你这个副职要转正,就要改变对下属的态度,要学会抻人嘛,抻好了下属,得到大家的认可,民主测评大家都投你的票,你的副字就可以去掉了噻!

杵(chǔ)

杵,这个字可作名词,如:木杵、金刚杵,还有个成语血流漂杵;也可作动词,字典上的解释是:用长形的东西戳或捅,如:用手指头杵他一下。在川渝方言中,杵若是作动词,还有普通话所没有的其他多种意思。

一是靠近、挨拢的意思。你看我这眼睛!杵拢了才看清楚,原来是你哟!你杵这么拢做啥子嘛?你有口臭难闻得很!

二是表示顶撞或言语冲突。我讲得不好嘛,你要听完才发表意见噻,你怎么总是中途杵我哟?他对我硬是不客气,几句话杵得我脸红筋胀的。

三是表示呆呆地站立。你这么高的个子,你立耸耸地杵在那里,把后面的人都挡到了。注意,在这种情况下说的动词杵,都含贬义。

四是表示情势所迫,只好就范。许老表找我借钱,我说我没得,他说晓得别人才还给我一笔欠账,手头有钱。这哈把我杵起了,只好借了点给他。

汤

川渝人说话,表示遇到不好的事,会用到一个动词汤。我们说汤到了,普通话大概会说成摊上了。例如:

唐老么的儿子不争气,书没读出来,一天还好吃懒做,无所事事。唐老么经常说他:我哪们汤到你这么个冤家对头喔!

杨成外出遇雨,就在朋友家借了一把伞,一阵狂风吹来,伞面被吹翻,还断了一根伞骨。杨成叫苦不迭:我今天汤到了,还要赔别个一把伞!

姜贵尔母猪喂得好,下的猪崽卖了不少钱,乡邻都羡慕他。他的母猪得了病突然死了,有人幸灾乐祸地说:哦哟!姜贵尔这哈汤了灾,遭退了财。

川渝方言中,这类单音节动词还有一些。在川渝人看来,用这类动词表达,不但言简意赅,而且非常生动形象、有趣有味儿。试想,若把这样的词换成普通话词语来说,恐怕既要多费口舌,又索然无味儿。

广告

百业商情

@致客户 提供相关资料,办理简便快捷。 @关于收费 小格600元/3周 1000元/6周 大格1000元/3周
@致读者 使用本栏信息,请依法签合同。 @关于我们 咨询电话:0818 2377273 19382875827(微信同号)

助力乡村振兴 壮大乡村产业

免费刊登 手续简便

招租

一单位所属通川区
永兴路(广电中心C区)
门市一间(50m²);通川区
健民路14号门市一间
(17.8m²);通川区通川中
路108号2栋1-2-1号住
房一间(106.29m²)对外
公开招租。本次采用公
开竞价方式,以价格最高
者确定承租方,详询:唐
春梅 19382863251;王瑞
林 19382869381。

门市招租

我单位位于通川中
路267号(79.11m²)、219、
221号(68.04m²)、253号
(9m²)、261号(32.76m²)、
263号(43.68m²)的商业
门市,位于西外福森国际
建材家居批发市场(二期)
2-1-23号、2-1-24
号(两个共76.78m²,可单
租)商业门市招租。
电话:2398799

萼甜甜(中蜂蜂蜜)

品质纯正,产于花萼
山保护区核心区内的野生
花蜜。垂询电话:
13882821922(微信同号)

开江贡米

国家地理标志产品,
生态种植,营养丰富。
联系电话:
18780852111

达州市青鸟印务有限公司 承接印刷、CTP印版输出业务

该公司是达州市融媒
体中心下属国企。拥有印
刷设备北人45A机单、双
塔报纸及书刊(正度)高速
双面8色轮转机各一台;印
版输出设备全自动CTP
机2台;印刷及印版输出专
业人员共20人。现常年
对外承接报纸和书刊等印
刷及印版输出业务。
任老师(18881838248)